

上海詩詞

一九八八年 第一期

上 海 詩 詞

(一九八八年第一期)

上海詩詞學會編輯

(上海華山路1429弄1號)

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路372號)

中華書局上海發行所發行 上海中華印刷廠印刷

開本 890×1156 1/32 印張 5.375 字數 98,000

1988年4月第1版 1988年4月第1次印刷

印數, 1—8,000

ISBN 7-5325-0226-0

I·102 定價: 1.00 元

代發刊詞

在上海詩詞學會成立不久，由該會創辦的《上海詩詞》問世了，我表示衷心的祝賀。

中華是詩國，詩詞是我國古典文學珍貴遺產中極重要的組成部分，內容豐富，語言典麗，聲韻鏗鏘，源遠流長，在世界文學史中亦具有崇高地位；至今仍有強大的生命力。學會創辦《上海詩詞》，旨在繁榮詩詞創作，開展詩詞學術研究，普及詩詞知識，加強與國內外詩詞組織和學者詩人的聯繫及交流，為社會主義的文明建設服務，這是一件極有意義的事情。

當此刊物創刊之際，我衷心希望刊物能在馬列主義、毛澤東思想和黨的「百花齊放、百家爭鳴」、「古為今用，推陳出新」的方針指導下，力求提高質量，宏揚中華民族詩魂，承前啓後，開拓創新，做到普及與提高相結合，思想性與藝術性並重，創作與學術研究雙豐收。

古人論詩曰：詩有三境，一曰辭采，二曰情韻，三曰神理。我們要繼承，就是要繼承詩詞的優良傳統，作詩必需按照聲律與韻律，運用祖國豐富多采的語言文字。所謂出新，就是要力求創新，以詩詞反映社會主義新的歷史時期的精神風貌，推進各項建設事業的蓬勃發展。萬古風

騷不廢，祖國日新月異，我深信：經同志們共同努力，上海詩詞一定能完成上述任務，在我國的百花園中，不斷開出光輝燦爛之花。

魏文伯

一九八七年十月

上海詩詞目錄（一九八八年第一期）

一、代發刊詞

魏文伯

二、筆談

1 略談如何繼承發展傳統詩詞的創

作（繆鉞）

2 力爭上游，批判地繼承古典詩詞

的優秀藝術傳統（萬雲駿）

3 談格律詩的繼承與革新（馬茂元）

4 中華詩詞發展之我見（馬識途）

三、詩詞（附散曲）（依姓氏筆劃爲

序）

七絕一首（于弼庭）

七絕一首 虞美人一首（于在春）

浣溪沙二首（王西野）

七絕五首 七律二首（王宰笛）

七絕三首（王元通）

七律一首（王干一）

蝶戀花一首（尹敬文）

七律一首（白啓賓）

七律一首（石順淵）

憶江南一首 清平樂一首（石凌鶴）

七律一首（石堅）

- 七絕五首(田遨)……………二二
 人月圓一首(江樹峯)……………二二
 七絕二首(朱子鶴)……………二二
 采桑子一首(朱南田)……………二三
 七律一首(呂同文)……………二三
 五律一首(羊洪)……………二三
 七律一首(羊牧之)……………二三
 七絕五首 七律一首(杜宣)……………二三
 七絕一首(汪民全)……………二四
 浣溪沙一首(何茂生)……………二五
 鷓鴣天一首(余彤)……………二五
 霜天曉角一首(余立)……………二五
 七律一首(吳穩)……………二六
 七絕五首 減字木蘭花一首 好事
 近一首(李廣)……………二六
 七律二首(李夢寒)……………二七
 七律一首(李國瑜)……………二八
 金縷曲一首(李允久)……………二八
 清平樂一首(李樹則)……………二八
 五古一首 七絕一首(沈善鈞)……………二九
 少年游一首(周燕婷)……………二九
 五律四首(周退密)……………二九
 七律一首(金性堯)……………三〇
 七律一首(胡辛人)……………三〇
 七律一首(岳路)……………三一
 臨江仙一首(林從龍)……………三一
 七律一首(洪源)……………三一
 七律一首(姜國憲)……………三二
 七律一首(唐甲元)……………三二
 浣溪沙一首(夏高陽)……………三三

玉樓春二首(徐定猷).....	三
七律一首(馬沛雲).....	四
五律二首(馬家楠).....	四
七律三首(珍稗).....	五
一剪梅一首(姚昆田).....	五
沁園春一首(范征夫).....	六
五律一首(高潮).....	六
五律一首(高尚斌).....	七
七絕一首(陸大千).....	七
柳梢青一首(黃潤蘇).....	七
七絕二首(黃壽祺).....	七
七絕一首(黃新銘).....	六
七律一首(黃白丁).....	六
沁園春一首(黃曾命).....	六
七律一首(章敬和).....	六

江城子一首(徐培均).....	九
五律一首(陸沖嵐).....	四
念奴嬌一首(秦子卿).....	四
七律一首(張大顛).....	四
七律二首(張濟川).....	四
七絕一首(張方仁).....	四
七古一首(張珍懷).....	四
七絕一首(張震澤).....	四
七律一首(張思溫).....	四
鷓鴣天一首(張厚綯).....	四
七律一首 鷓鴣仙一首(張鈞).....	四
五古一首(梁景惠).....	四
七律一首 高陽臺二首(陳邦炎).....	四
七律一首(陳翠趣).....	四
七律一首 五律一首 七絕四首	

〔陳兼與〕

七絕二首(陳慕韓).....	四六
七律一首 五律四首(陳鍾浩).....	四七
七絕五首(陳駒聲).....	四八
高陽臺一首 沁園春一首(陳恆安).....	四八
踏莎行一首(陳竹君).....	四九
齊天樂一首(陳亞如).....	五〇
浪淘沙一首(陳紫蒂).....	五〇
七律一首(喬岳).....	五〇
柳梢青一首(鄒息雲).....	五一
七絕一首(畢日釗).....	五一
七律一首(陽經緯).....	五二
七絕二首(華鍾彥).....	五三
七絕二首(路志霄).....	五三
七律一首(楊式秋).....	五三

五絕一首 七絕二首 七律一首(楊冷).....	五三
七絕二首(萬雲駿).....	五四
法曲獻仙音一首(詹振裕).....	五四
七律一首(葉鍾華).....	五五
醉花陰一首(葉玉超).....	五五
五律一首(葉元章).....	五五
七律一首(鄭策安).....	五六
金縷曲一首(潘闢).....	五六
浪淘沙一首(趙世愚).....	五六
臨江仙一首(趙紹康).....	五七
七律一首(劉惜闇).....	五七
七律一首(劉夢芙).....	五八
七律一首(劉志平).....	五八
七絕一首(劉家傳).....	五八
五律一首(劉猛).....	五八

夜合花一首(繆鉞).....	五九
七絕四首(魯兵).....	五九
七絕四首(錢昌照).....	六〇
七絕二首(錢定一).....	六二
五絕一首 七律一首(盧少洲).....	六二
鷓鴣天一首 南鄉子一首 意難忘一首 清平樂一首 闌干萬里心一首 木蘭花令一首(蕭挺).....	六三
五律一首(薛遜).....	六五
河傳一首 浪淘沙一首(鞠國棟).....	六五
七律二首(魏予珍).....	六六
七律一首(魏向炎).....	六六
七律一首(蘇步青).....	六六
七絕五首 七律一首(蘇淵雷).....	六七
南呂套曲(丁芒).....	六九

山坡羊二首(李夢寒).....	七〇
天淨沙一首(黃曾命).....	七〇
四、論說.....	七一
1 振興發展，繼往開來——在中華詩詞學會成立大會上的發言(蕭挺).....	七一
2 絕句綜論(蘇仲翔).....	七六
3 略論古典詩歌的生命力(方授楚).....	七八
4 從《海天翠思錄》及其《續錄》看林昌彝的詩學觀點(周藝).....	一〇七
5 唐詩掇藝(陳伯海).....	一二五
6 南宋前期愛國詞新探(徐培均).....	一二〇
五、其他.....	一二二
1 清代女詞人選集(一)(張珍懷).....	一二三
2 游覽絕句紀事(田遨).....	一二八

上海詩詞

3 新作評點(嚴考).....	一四五
4 吉庵詩話(包謙六).....	一四七
5 身世之感託于宮闈——讀劉禹錫 的《阿嬌怨》(林從龍).....	一四九

六

6 香山說詩心解(華鍾彥).....	一五二
7 讀宋無名氏《眼兒媚》詞(衍文).....	一五五
六、編後記.....	一六〇
七、編委會名單.....	一六一

【筆談】

略談如何繼承發展傳統詩詞的創作

繆 鉞

傳統詩詞是中國文學的瑰寶。西方文學以小說戲劇爲主流（源于古希臘的史詩與悲劇），而中國文學則是以抒情詩爲主流，自《詩經》、《楚辭》（指屈原作品，本是長篇抒情詩，後來演化爲體物的漢賦）以下，如五七言詩、詞、曲等，遞相繼承衍變，約有三千年的歷史。小說與戲劇出現較晚，萌芽于唐宋而興盛于元明清。著名的小說家與劇作家往往也是對於傳統詩詞有深厚修養者，他們的作品中也常含有詩意（舉其著者如《桃花扇》、《紅樓夢》）。魏晉以降的駢文也是一種詩賦化的文章，所以藝術性強，富于情韻。由此可見，中華民族是特別愛好並擅長于「詩」的民族，詩在中國文學中佔有主導地位。

從廣義上說，詩又與政治、社會、教化關係密切。孔子以詩、書、禮、樂教弟子，對詩（指《詩》三百篇）很注重。他教弟子學詩，養成善于辭令、能够從政的才能，又說詩有興、觀、羣、怨等重

要作用。這些意見對於後來的中國文化都有深遠影響。

中國詩歌在發展過程中形成了四言、五七言（包括古體、律體）、詞、曲等諸種體裁，極爲變化多樣，適宜于抒情言志。在歷時三千年的各朝代中，湧現出許多偉大的傑出的詩人，他們善于運用這種種詩體，將其所觀所感者（包括國家興亡、世運盛衰、人倫情誼、山川景物以及個人身世的升沉榮悴），加以抒寫，藝術高妙，形象優美，意蘊深微，韻味雋永，具有很大的興發之功與感染之力，體現了中華民族的心聲。所以三千年的傳統詩詞不但是中國文學的瑰寶，同時也是研究中國文化與中國歷史的重要資料。

時至今日，傳統詩詞還是有生命力的，社會上愛好傳統詩詞而從事寫作還是相當多的，撥亂反正以來的十年之中，各地詩詞學會的建立，詩刊的出版，就是一個證明。「五四」以來，新詩興，迄今已達七十年。從中國文學史的發展來看，詩體是不斷創新的，現在時代更新，新詩應運而興，別創體裁，也是合乎趨勢的。不過，新詩雖然取得了一定的成績，但是學西方者多，學傳統者少，西洋味多，中國味少，未免是不足之處。所以傳統詩詞的研究與創作，也可爲寫新詩提供營養與借鑒。即便新詩將來更臻成熟，傳統詩詞仍可並行，譬如當詞、曲新體興起之後，五七言詩體仍然流行，並未廢棄。

有人認爲，傳統詩詞有格律的限制，作律詩要調平仄，講對仗，作詞要按照詞調填寫，不同

的詞調，調有定句，句有定聲，更爲嚴格，這就未免約束了作者的自由抒寫，是否可以不一定遵守格律（近來報刊所載詩詞中，就有些這樣的作品）。我認爲，這個意見是不妥的。任何一種文學藝術都有它特具的形式與格律，而其藝術特色與魅力也往往借以體現。如果因爲怕難而廢除其格律，這種文學藝術也就不復存在了。譬如表演芭蕾舞，要穿特製的鞋，腳尖著地，難度相當大，練習起來也很艱苦，但是芭蕾舞的優美舞姿正是借此體現出來。如果怕難，改穿平底鞋，腳板著地，這樣去跳芭蕾舞，固然容易，但是其優美舞姿也將蕩然無存，我想芭蕾舞演員是決不會同意這樣做的。傳統詩詞的種種格律，是由于古人千百年來實踐所得，尤其可寶貴的是音節諧美，富于音樂性。本來，《詩》三百篇、《楚辭》、九歌、漢樂府歌辭、東晉南朝的吳歌西曲、唐絕句詩、唐宋詞、元曲等，都是可以入樂而歌唱的。隨着時代的推移，這些詩體的歌法逐漸失傳，但是在作品字句的四聲配合中，仍然保留很美的音節，有音樂的韻味，吟誦起來，還是好聽的。音律之美還可以襯托情思的發抒，做到聲情相濟。尤其是在填詞時，各種詞牌中不同的音調常是更適宜于表達某種相應的感情，而使其更具有感染力。古代詞人常是這樣做的，詞論家也常論及之。這些傳統詩詞的格律，掌握起來，固然有一定的難度，但是經過熟練，也還是可以運用自如，甚至于可以因難見巧。譬如我從小就喜歡吟誦古人詩詞名篇，並練習寫作，後來熟悉了，我作律詩時，從來不必考慮平仄格律，隨口吟出，自然相合。詞的格律比較複雜，尤其是

慢詞，要求嚴格，但是練習久了，熟能生巧，還是可以運用自如。譬如李清照《聲聲慢》詞云：「守著窗兒，獨自怎生得黑？梧桐更兼細雨，到黃昏、點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得。」這幾句詞，初讀起來，彷彿是隨口說出，非常自然，毫無作意，但是仔細尋繹，其中字句却都是符合慢詞嚴謹聲律的，是作者精心結撰的，所以音節美，讀起來好聽。張端義說，李清照能「以尋常語度入音律」，正是指此等妙處。當然，這就要求熟練工夫，不是一蹴可及的。就我自己填詞的經驗來說，也常有「因難見巧」之情況。當初稿寫成後，尤其是作慢詞，仔細吟誦，常會發現其中有個別的字不合聲律者（譬如某個詞調中第幾句第幾字必須用去聲，又如有所謂四聲句，即是一個四字句中要兼備四聲），於是反覆修改，苦思冥索，終于找到一個最恰當的字，不但符合聲律，而且在意義上、藝術上，都較原來的字更為精彩。如果不是聲律的要求，我就不會這樣費心探索，而也就失去了這個最恰當的字了。所以我認為，格律能够促使作品藝術性增強。寫作傳統詩詞，應當遵守格律，在特殊情況下，略有變動是可以的，但是不能大改，否則便不成其為傳統詩詞了。

又有人認為，在描寫新事物、表達新情思方面，傳統詩詞有局限性，不如新詩可以暢所欲言。我認為，這個問題是可以討論的。有些新事物、新詞彙，直接寫入傳統詩詞中，顯得不協調，但是也并非沒有變通之法。譬如某些新詞彙，如果剪裁得當，能配合傳統詩詞的音節，還是

可以寫入的。至于反映新事物，不必直說，可用比興之法曲折的表達出來。比興是傳統詩詞慣用的藝術手法（用典也是一種比興，是借古事述今情），古代詩人在這方面留下了豐富經驗，只要熟讀古人作品，即可學會。況且作詩本來不宜直說，胡適主張「作詩如說話」，朱光潛先生曾加以駁辯，認為「作詩決不如說話」，并且說：「做詩……要有情趣，要有『一唱三嘆之音』，低回往復，纏綿不盡。」（《替詩的音律辯護——讀胡適〈白話文學史〉後的意見》，收入作者的《詩論》中）朱先生的意見是對的。那種暢所欲言，一切直說，是不符合詩的藝術手法的，也是缺乏詩味的。

總之，我認為，在今天，傳統詩詞作為抒情言志的工具，還是有生命力的。不過，作者應當善于區別運用各種不同的體裁。大抵詩的容量大，尤其是長篇古詩，至于詞，則容量較小，有些內容不適合用詞來表達，正如王靜安先生所謂，詞「能言詩之所不能言，而不能盡言詩之所能言」。如果想寫出好詩詞，需要下一番勤學苦練的工夫，熟讀精讀古人名篇，仔細揣摩，掌握其藝術手法以及音節格律。天下事沒有不學而能的，想精通任何一種文學藝術，都要苦練，傳統詩詞當然也不例外。如果輕心掉之，率爾操觚，是難以作出好詩詞的。

一九八七年五月寫于四川大學歷史系

力爭上游，批判地繼承古典詩詞的優秀藝術

傳統

萬雲駿

猶記在六十年前，我年十八，投拜當時詞曲大師吳梅先生門下。先生視我爲學條件，指點我以研究詞作爲專業方向。先生指示我兩點：一是強調詩、詞、曲不同的藝術個性，詩應像詩，詞應像詞，曲應像曲。這一點前人理論中論之多矣。但這主要不是理論問題，而是創作實踐問題。二是詞內求詞，還須詞外求詞。學詞僅僅填詞還不够，還要作詩，寫文章。這樣，才能既掌握古典詩詞的共同性，又掌握詩、詞、曲的特殊性，互相比較，互相吸取，填出真正具有詞的特殊藝術風格的作品來。我六十年來牢記師訓，在詩、詞、曲的寫作與研究中也有了些點滴體會。我認爲我國古典詩歌發展到唐宋，在藝術上已達到了極高的水平，極高的境界。歌德說藝術的最高成就是風格。詩、詞、曲的不同風格，不同境界就是明證。詩中如李、杜，詞中如蘇、辛、周、吳，就充分地體現了這樣極高的藝術水平與藝術境界。作爲各種詩詞學會，就有責任鼓勵會員們吸取古代衆多的詩人、詞人的豐富的創作經驗，不斷提高自己的詩詞寫作水平。要做到「詩像詩」，「詞像詞」，反映出它們各自的特殊的藝術風格，或者說是「本色」吧。另一方面還應通過

大量古代詩詞作品與理論的研究，總結其藝術規律與藝術技巧，古爲今用，爲推動新詩的發展提供借鑑，創作出無愧于社會主義社會的新詩歌來。

目前創作界、學術界對於詩、詞、曲的不同藝術個性比較忽視，寫詩填詞在風格、意境上都差不多，分析、研究詩詞也用同一個框框，走同一條路子。我看這不是取法乎上，力爭上游的辦法。我國古典詩歌，發展到唐宋元時期，已經創造出如此衆多的形象鮮明、意境突出、具有不同個性的作品來；與此相應，自此以後，也產生了總結創作技巧、藝術規律的大量的詩話、詞話（這以清代爲極盛）。我們如果降低要求，對如此豐富的高水平的創作成果與理論成果只作一般性的理解與研究，而不力爭上游，不從藝術的最高水平與最高境界上去把握它們，應該說是有負于古人的，有負于我國古代取之不盡、用之不竭的這個詩詞寶藏的。

爲此，謹將六十年前吳梅先生教我的兩點指示，介紹如上，供同志們參考。